

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 664**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**18/11/2019**

Sono presenti nella Sala di Giunta, legittimamente convocati :

An der Sitzung im Stadtratssaal nehmen nach rechtmäßig erfolgter Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
FRANCH MONICA	Assessora / Stadträtin	X	
LORENZINI MARIA LAURA	Assessora / Stadträtin	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
KONDER STEPHAN	Assessore / Stadtrat	X	

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

**INTEGRAZIONE DEL PIANO TRIENNALE  
DI PREVENZIONE DELLA CORRUZIONE  
ANNI 2019-2021**

**ERGÄNZUNG DES DREIJAHRSPANS  
ZUR KORRUPTIONSPRÄVENTION JAHRE  
2019-2021**

Vista la legge del 6 novembre 2012, n. 190, recante "Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione" ed in particolare l'art.1 che prevede che le amministrazioni pubbliche approvino un piano triennale di prevenzione alla corruzione;

Das Gesetz Nr. 190 vom 6. November 2012, „Bestimmungen zur Prävention und Bekämpfung von Korruption und Illegalität in der öffentlichen Verwaltung“, schreibt vor, dass die öffentlichen Verwaltungen einen dreijährigen Plan zur Korruptionsvorbeugung genehmigen.

vista la circolare n. 1/2013 del ministero della funzione pubblica del 25 gennaio 2013;

Es wird Einsicht genommen in das Rundschreiben des Ministeriums für öffentliche Verwaltung Nr. 1/2013 vom 25.01.2013;

vista la circolare della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige n. 5/EL del 15 ottobre 2013 che esplica la situazione normativa in base all'autonomia speciale della Regione Trentino-Alto Adige;

Das Rundschreiben der Autonomen Region Trentino-Südtirol Nr. 5/EL vom 15. Oktober 2013 erläutert die normative Lage im Lichte der Sonderautonomie der Region Trentino-Südtirol.

Vista la deliberazione dell'A.N.A.C. n.12 del 28 ottobre 2015;

Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss der Antikorruptionsbehörde (ANAC) Nr. 12 vom 28 Oktober 2015;

Visto il P.N.A. approvato con deliberazione ANAC n.831 del 3 agosto 2016 nonché l'aggiornamento 2017 al Piano Nazionale Anticorruzione;

Es wurde Einsicht genommen in den gesamtstaatlichen Plan zur Korruptionsvorbeugung, genehmigt mit Beschluss Nr. 831 vom 3. August 2016 der Antikorruptionsbehörde sowie in die entsprechende Ajournierung 2017.

Visto l'aggiornamento al P.N.A. 2016 approvato con delibera ANAC n. 1074 del 21 novembre 2018;

Es wurde Einsicht genommen in die Überarbeitung des gesamtstaatlichen Planes 2016, die von der Antikorruptionsbehörde mit Beschluss Nr. 1074 vom 21. November 2018 genehmigt wurde.

Rilevato che con deliberazione di Giunta municipale n. 255 del 5 maggio 2016 il segretario generale Antonio Travaglia è stato nominato responsabile per la prevenzione della corruzione del Comune di Bolzano;

Mit SR-Beschluss Nr. 255 vom 5. Mai 2016 hat der Stadtrat den Generalsekretär Antonio Travaglia zum Antikorruptionsbeauftragten der Stadtgemeinde Bozen ernannt.

Vista la delibera di Giunta n. 700 del 10 dicembre 2018 che approvava il piano triennale per la prevenzione della corruzione (2019-2021);

Mit SR-Beschluss Nr. 700 vom 10. Dezember 2018 wurde der Dreijahresplan zur Korruptionsprävention (2019-2021) genehmigt.

Considerato la necessità di adeguare il piano triennale per la prevenzione della corruzione prevedendo la fattispecie della "rotazione straordinaria" dei dipendenti comunali in caso questi vengano iscritti nel registro delle notizie di reato per "condotte di natura corruttiva";

Es besteht die Notwendigkeit, den Dreijahresplan zur Korruptionsprävention der Gemeinde an die Neuerungen anzupassen. Es muss insbesondere die "außerordentliche Rotation" der Gemeindeangestellten vorgesehen werden, falls sie in das Register für die Nachrichten über strafbare Handlungen wegen

“korruptem Verhalten” eingetragen werden.

considerato che quando l'Amministrazione viene a conoscenza della iscrizione nel *registro delle notizie di reato* di un proprio dipendente, informato il Responsabile per la prevenzione della corruzione (RPC), questi sentito il dirigente della struttura organizzativa alla quale il dipendente risulta assegnato e quello della eventuale struttura ove possa essere, ancorchè solo temporaneamente, trasferito, valuta l'impatto della “condotta di natura corruttiva” sulla immagine di imparzialità dell'Amministrazione comunale e dispone con provvedimento motivato circa l'opportunità o meno di assegnare, appunto, temporaneamente, il dipendente ad altra struttura comunale e/o ad altro incarico;

Sobald die Gemeindeverwaltung über die Eintragung einer bei ihr angestellten Person in das Register für die Nachrichten über strafbare Handlungen informiert wird, meldet sie dies dem Antikorruptionsbeauftragten, der die Führungskraft der Organisationsstruktur, der die angestellte Person zugewiesen ist, sowie die Führungskraft einer Organisationsstruktur, der die angestellte Person – auch nur vorübergehend – eventuell zugewiesen werden könnte, anhört. Er schätzt die Auswirkung des “korrupten Verhaltens” auf den Unparteilichkeitsanspruch der Gemeindeverwaltung ein und verfügt mit begründeter Maßnahme die zeitweilige Zuweisung – oder die Nichtzuweisung – der angestellten Person an eine andere Organisationsstruktur oder mit einer anderen Aufgabe.

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 “Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige”;

Es wurde Einsicht genommen in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol.

Tutto ciò premesso

All dies vorausgeschickt und

**ad unanimità di voti  
la Giunta Comunale  
delibera**

**beschließt  
der Stadtrat  
einstimmig,**

1) di approvare la modifica al piano triennale di prevenzione alla corruzione per il periodo 2019 – 2021 con l'inserimento della misura generale della “rotazione straordinaria” così articolata: quando l'Amministrazione viene a conoscenza della iscrizione nel *registro delle notizie di reato* di un proprio dipendente, informato il Responsabile per la prevenzione della corruzione (RPC), questi sentito il dirigente della struttura organizzativa alla quale il dipendente risulta assegnato e quello della eventuale struttura ove possa essere, ancorchè solo temporaneamente, trasferito, valuta l'impatto della “condotta di natura corruttiva” sulla immagine di imparzialità dell'Amministrazione comunale e dispone con provvedimento motivato circa l'opportunità o meno di assegnare, appunto, temporaneamente, il dipendente ad altra

1) die Einfügung der allgemeinen Maßnahme der “außerordentlichen Rotation” in den Dreijahresplan zur Korruptionsprävention 2019 – 2021 zu genehmigen und wie folgt ausgelegt:  
sobald die Gemeindeverwaltung über die Eintragung einer bei ihr angestellten Person in das Register für die Nachrichten über strafbare Handlungen informiert wird, meldet sie dies dem Antikorruptionsbeauftragten, der die Führungskraft der Organisationsstruktur, der die angestellte Person zugewiesen ist, sowie die Führungskraft einer Organisationsstruktur, der die angestellte Person – auch nur vorübergehend – eventuell zugewiesen werden könnte, anhört. Er schätzt die Auswirkung des “korrupten Verhaltens” auf den Unparteilichkeitsanspruch der Gemeindeverwaltung ein und verfügt mit begründeter

struttura comunale e/o ad altro incarico;

Maßnahme die zeitweilige Zuweisung – oder die Nichtzuweisung – der angestellten Person an eine andere Organisationsstruktur oder mit einer anderen Aufgabe.

2) di dare atto che l'adozione della presente deliberazione non comporta impegno di spesa.

2) Es wird festgehalten, dass der vorliegende Beschluss keine Ausgaben bedingt.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 *"Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"* e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 *„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“* i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---